

The Prologue of John

1	Ἐν	ἀρχῆ	ἦν	ὁ	λόγος,	καὶ	ὁ	λόγος	ἦν	πρὸς
dic.		ἀρχή	εἰμί	ὁ	λόγος		ὁ	λόγος	εἰμί	
parts	prep.	noun	verb	article	noun	conj.	article	noun	verb	prep.
parse		FDS	II-3S	MNS	MNS		MNS	MNS	II-3S	
words	in	beginning	was	the	word	and	the	word	was	to (with)
trans.	In the beginning was the word and the word was with God, and the word was God.									
2	οὗτος	ἦν	ἐν	ἀρχῆ	πρὸς	τὸν	θεόν.			
dic.	οὗτος	εἰμί		ἀρχή		ὁ	θεός			
parts	dem. adj.	verb	prep.	noun	prep.	article	noun			
parse	MNS	II-3S		FDS		MAS	MAS			
words	this	was	in	beginning	to (with)	the	God			
trans.	In the beginning this (one) was with God.									
3	πάντα	δι'	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	χωρὶς	αὐτοῦ	ἐγένετο	οὐδ'	ἓν.
dic.	πᾶς	διά	αὐτό, -ή, -ό	γίνομαι		χωρίς	αὐτό, -ή, -ό	γίνομαι		ἓν.
parts	adj.	prep.	pronoun	verb	conj.	prep.	pronoun	verb	adv.	adj.
parse	NNP		MGS-3S	AMI-3S			MGS-3S	AMI-3S		NNS
words	all (things)	through	him	became	and	without	him	became	not even	one (thing)
trans.	All (things) came to be through him and without him not even one thing came to be, which has come to be.									
4	ἐν	αὐτῷ	ζωή	ἦν,	καὶ	ἡ	ζωή	ἦν	τὸ	φῶς
dic.		αὐτό, -ή, -ό	ζωή	εἰμί		ἡ	ζωή	εἰμί	τό	φῶς
parts	prep	pronoun	noun	verb	conj.	article	life	verb	article	noun
parse		MD-3S	FNS	II-3S		FNS	FNS	II-3S	NNS	NNS
words	in	him	life	was	and	the	life	was	the	light
trans.	There was life in him, and the life was the light of men.									
5	καὶ	τὸ	φῶς	ἐν	τῇ	σκοτία	φαίνει,	καὶ	ἡ	σκοτία
dic.		τό	φῶς		ἡ	σκοτία	φαίνω		ἡ	σκοτία
parts	conj.	article	noun	prep.	article	noun	verb	conj.	article	noun
parse		NNS	NNS		FDS	FDS	PAI-3S		FNS	FNS
words	and	the	light	in	the	darkness	shines	and	the	darkness
trans.	And the light shines in the darkness and the darkness did not overtake it.									
6	Ἐγένετο	ἄνθρωπος	ἀπεσταλμένος	παρὰ	θεοῦ,	ὄνομα	αὐτῷ	Ἰωάννης·		
dic.	γίνομαι	ἄνθρωπος	αποστέλλω		θεός	ὄνομα	αὐτό, -ή, -ό	Ἰωαννης		
parts	verb	noun	verb	prep.	noun	noun	pronoun	noun		
parse	AMI-3S	MNS	PrfPP-MNS		MGS	NNS	MDS-3S	MNS		
words	became	man	having been sent	from	God	name	to him	John		
trans.	There came to be a man, whose name was John, having been sent from God.									

The Prologue of John

τὸν	θεόν,	καὶ	θεός	ἦν	ὁ	λόγος.													
	θεός		θεός	εἰμί	ὁ	λόγος													
<i>article</i>	<i>noun</i>	<i>conj.</i>	<i>noun</i>	<i>verb</i>	<i>article</i>	<i>noun</i>													
MAS	MAS		MNS	II-3S	MNS	MNS													
the	God	and	God	was	the	word													
ὃ	γέγονεν																		
ὃ	γίνομαι																		
<i>rel. pronoun</i>	<i>verb</i>																		
NN-3S	PrfAI-3S																		
that	has become																		
τῶν	ἀνθρώπων·																		
ὁ	ἄνθρωπος																		
<i>article</i>	<i>noun</i>																		
MGP	MGP																		
of the	men																		
αὐτὸ	οὐ	κατέλαβεν.																	
αὐτό, -ή, -ό		καταλαμβάνω																	
<i>pronoun</i>	<i>adverb</i>	<i>verb</i>																	
NA-3S		AAI-3S																	
it	not	overtake																	

The Prologue of John

7	οὗτος	ἦλθεν	εἰς	μαρτυρίαν,	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ	φωτός,	ἵνα
dic.	οὗτος	ἔρχομαι		μαρτυρία		μαρτυρέω		τό	φῶς	
parts	dem. adj.	verb	prep.	noun	conj.	verb	prep.	article	noun	conj.
parse	MNS	AAI-3S		FAS		AAS-3S		NGS	NGS	
words	this (one)	came	into (for)	a witness	in order that	might witness	about	the	light	in order that
trans.	This one came for a witness in order that he might witness about the light in order that all might believe through him									
8	οὐκ	ἦν	ἐκεῖνος	τὸ	φῶς,	ἀλλ'	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ
dic.	οὐ	εἰμί	ἐκεῖνος	τό	φῶς	ἀλλὰ		μαρτυρέω		τό
parts	adv.	verb	noun	article	noun	conj.	conj.	verb	prep.	article
parse		II-3S	MNS	NNS	NNS			AAS-3S		NGS
words	not	was	that one	the	light	but			about	the
trans.	That one was not the light, but in order that he might witness to the light.									
9	ἦν	τὸ	φῶς	τὸ	ἀληθινόν,	ὃ	φωτίζει	πάντα	ἄνθρωπον,	ἐρχόμενον
dic.	εἰμί	τό	φῶς	τό	ἀληθινός	ὃ	φωτίζω	πᾶς	ἄνθρωπος	ἔρχομαι
parts	verb	article	noun	article	adj.	rel. pronoun	verb	adj.	noun	verb
parse	II-3S	NNS	NNS	NNS	NNS	NN-3S	PAI-3S	MAS	MAS	PMP-MAS
words	was	the	light	the	true	that	illuminates	all	man	coming
trans.	He was the true light who illuminates every man coming into the world									
10	ἐν	τῷ	κόσμῳ	ἦν,	καὶ	ὁ	κόσμος	δι'	αὐτοῦ	ἐγένετο,
dic.		ὁ	κόσμος	εἰμί		ὁ	κόσμος	διά	αὐτό, -ή, -ό	γίνομαι
parts	prep.	article	noun	verb	conj.	article	noun	prep.	pronoun	verb
parse		MDS	MDS	II-3S		MNS	MNS		MG-3S	AMI-3S
words	in	the	world	(he) was	and	the	world	through	him	became
trans.	He was in the world, and the world came into being through him, and the world did not know him.									
11	εἰς	τὰ	ἴδια	ἦλθεν,	καὶ	οἱ	ἴδιοι	αὐτὸν	οὐ	παρέλαβον.
dic.		τό	ἴδιος, -α, -ον	ἔρχομαι		ὁ	ἴδιος, -α, -ον	αὐτό, -ή, -ό		παραλαμβάνω
parts	prep.	article	adj.	verb	conj.	article	adj.	pronoun	adv.	verb
parse		NAP	NAP	AAI-3S		MNP	MNP	MA-3S		AAI-3P
words	into	the	(his) own (things)	(he) came	and	the	(his) own (ones)	him	not	receive
trans.	He came into his own (creation), and his own ones did not receive him.									
12	ὅσοι	δ'	ἔλαβον	αὐτόν,	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ἐξουσίαν	τέκνα	θεοῦ	γενέσθαι,
dic.	ὅσος		λαμβάνω	αὐτό, -ή, -ό	δίδωμι	αὐτό, -ή, -ό	ἐξουσία	τέκνον	θεός	γίνομαι
parts	adj.	conj.	verb	pronoun	verb	pronoun	noun	noun	noun	verb
parse	MNP		AAI-3P	MA-3S	AAI-3S	MD-3P	FAS	NAP	MGS	AMInf
words	As many as	but	received	him	gave	to them	authority	children	of God	to become
trans.	But as many as received him, he gave authority to become children of God to them who believed in His name.									

The Prologue of John

πάντες	πιστεύωσιν	δι'	αὐτοῦ.																
πᾶς	πιστεύω	διὰ	αὐτό, -ή, -ό																
<i>adj.</i>	<i>verb</i>	<i>prep.</i>	<i>pronoun</i>																
MNP	AAS-3P		MG-3S																
all	might believe	through	him.																
φωτός.																			
φῶς																			
<i>noun</i>																			
NGS																			
light																			
εἰς	τὸν	κόσμον.																	
	ὁ	κόσμος																	
<i>prep.</i>	<i>article</i>	<i>noun</i>																	
	MAS	MAS																	
into	the	world																	
καὶ	ὁ	κόσμος	αὐτὸν	οὐκ	ἔγνω.														
	ὁ	κόσμος	αὐτό, -ή, -ό		γινώσκω														
<i>conj.</i>	<i>article</i>	<i>noun</i>	<i>pronoun</i>	<i>adv.</i>	<i>verb</i>														
	MNS	MNS	MA-3S		AAI-3S														
and	the	world	him	not	knew.														
τοῖς	πιστεύουσιν	εἰς	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,														
ὁ	πιστεύω		τό	ὄνομα	αὐτό, -ή, -ό														
<i>article</i>	<i>verb</i>	<i>prep.</i>	<i>article</i>	<i>noun</i>	<i>pronoun</i>														
MDP	PAP-MDP		NAS	NAS	MG-3S														
the	believing	in	the	name	his														

The Prologue of John

13	οἱ	οὐκ	ἐξ	αἱμάτων	οὐδ'	ἐκ	θελήματος	σαρκὸς	οὐδ'	ἐκ
dic.	ὅ	οὐ	ἐκ	αἷμα		ἐκ	θέλημα	σάρξ		ἐκ
parts	rel. pronoun	adv.	prep.	noun	conj.	prep.	noun	noun	conj.	prep.
parse	MNP			NGP			NGS	FGS		
words	who	not	from	bloods	nor	from	will	of flesh	nor	from
trans.	(They are those) who were not born out of blood nor out of the will of (the) flesh nor out of the will of a man but were borne out of God.									
14	Καὶ	ὁ	λόγος	σὰρξ	ἐγένετο	καὶ	ἐσκήνωσεν	ἐν	ἡμῖν,	καὶ
dic.		ὁ	λόγος	σάρξ	γίνομαι		σκηνώω		ἡμεῖς	
parts	conj.	article	noun	noun	verb	conj.	verb	prep.	pronoun	conj.
parse		MNS	MNS	FNS	AMI-3S		AAI-3S		D-1P	
words	and	the	word	flesh	became	and	dwelt	in (among)	us,	and
trans.	And the word became flesh and dwelt in (our midst), and we beheld his glory, glory as of an only-begotten (one) of a father, full of grace and truth.									
15	Ἰωάννης	μαρτυρεῖ	περὶ	αὐτοῦ	καὶ	κέκραγεν	λέγων,	Οὗτος	ἦν	ὃν
dic.	Ἰωάννης	μαρτυρέω		αὐτό, -ή, -ό		κράζω	λέγω	οὗτος	εἰμί	ὅς
parts	noun	verb	prep.	pronoun	conj.	verb	verb	dem. pronoun	verb	rel. pronoun
parse	MNS	PAI-3S		MG-3S		PrfAI-3S	PAP-MNS	MNS	II-3S	MAS
words	John	witnesses	about	him	and	has exclaimed	saying	this (one)	was	whom
trans.	John witnesses about him and has exclaimed saying, "This one was he whom I said, 'He, Who comes before me (because he was prior to me), has become the one who c									
16	ὅτι	ἐκ	τοῦ	πληρώματος	αὐτοῦ	ἡμεῖς	πάντες	ἐλάβομεν,	καὶ	χάριν
dic.			τὸ	πλήρωμα	αὐτό, -ή, -ό	ἡμεῖς	πᾶς	λαμβάνω		χάρις
parts	conj.	prep.	article	noun	pronoun	pronoun	adj.	verb	conj.	noun
parse			NGS	NGS	MG-3S	N-1P	MNP	AAI-1P		FAS
words	because	from	the	fullness	his	we	all	received	and	grace
trans.	We all received from his fullness, and grace (upon) grace.									
17	ὅτι	ὁ	νόμος	διὰ	Μωϋσέως	ἐδόθη,	ἡ	χάρις	καὶ	ἡ
dic.		ὁ	νόμος		Μωϋσής	δίδωμι	ἡ	χάρις		ἡ
parts	conj.	article	noun	prep.	noun	verb	article	noun	conj.	article
parse		MNS	MNS		MGS	API-3S	FNS	FNS		FNS
words	that	the	law	through	Moses	was given	the	grace	and	the
trans.	That the law was given through Moses, grace and truth came to be through Jesus Christ.									
18	θεὸν	οὐδεὶς	ἑώρακεν	πώποτε	μονογενῆς	θεὸς	ὁ	ὢν	εἰς	τὸν
dic.	θεός	οὐδεὶς	ὁράω		μονογενής	θεός	ὁ	εἰμί		ὁ
parts	noun	pronoun	verb	adv.	adj.	noun	article	verb	prep.	article
parse	MAS	MN-3S	PrfAI		MNS	MNS	MNS	PP-MNS		MAS
words	God	no one	has seen	at any time	only-begotten	God	the	being one	into	the
trans.	No one has seen God at any time. The only-begotten God who is in bosom of the Father, he declared.									

The Prologue of John

θελήματος	άνδρος	άλλ'	έκ	θεοῦ	έγεννήθησαν.							
θέλημα	άνήρ	άλλά	έκ	θεός	γεννάω							
<i>noun</i>	<i>noun</i>	<i>conj.</i>	<i>prep.</i>	<i>noun</i>	<i>verb</i>							
NGS	MGS			MGS	API-3P							
will	of man	but	from	God	borne							
έθεασάμεθα	τήν	δόξαν	αὐτοῦ,	δόξαν	ὡς	μονογενοῦς	παρά	πατρός,	πλήρης	χάριτος	καί	ἀληθείας.
θεάομαι	ή	δόξα	αὐτό, -ή, -ό	δόξα		μονογενής		πατήρ	πλήρης	χάρις		ἀλήθεια
<i>verb</i>	<i>article</i>	<i>noun</i>	<i>pronoun</i>	<i>noun</i>	<i>conj.</i>	<i>adj.</i>	<i>prep.</i>	<i>noun</i>	<i>adj.</i>	<i>noun</i>	<i>conj.</i>	<i>noun.</i>
AMI-1P	FAS	FAS	MG-3S	FAS		MGS		MGS	MNS	FGS		FGS
we beheld	the	glory	his	glory	as	only-begotten	from	father	full	of grace	and	truth
εἶπον,	ὁ	ὀπίσω	μου	έρχόμενος	ἔμπροσθέν	μου	γέγονεν,	ὅτι	πρωτός	μου	ἦν.	
λέγω	ὁ		ἐγώ	ἔρχομαι		ἐγώ	γίνομαι		πρωτός	ἐγώ	εἰμί	
<i>verb</i>	<i>article</i>	<i>prep.</i>	<i>pronoun</i>	<i>verb</i>	<i>prep</i>	<i>pronoun</i>	<i>verb</i>	<i>conj.</i>	<i>adj.</i>	<i>pronoun</i>	<i>verb</i>	
AAI-1S	MNS		G-1S	PMP-MNS		G-1S	PrfAI-3S		MNS	G-1S	II-3S	
I said	the	after	me	coming	before	me	has become	that	first	my	was	
<i>omes after me."</i>												
ἀντί	χάριτος·											
	χάρις											
<i>prep.</i>	<i>noun</i>											
	FGS											
instead of	grace											
ἀλήθεια	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	έγένετο.								
ἀλήθεια		Ἰησοῦς	Χριστος	γίνομαι								
<i>noun</i>	<i>prep.</i>	<i>noun</i>	<i>noun</i>	<i>verb</i>								
FNS		MGS	MGS	AMI-3S								
truth	through	Jesus	Christ	became								
κόλπον	τοῦ	πατρός	ἐκεῖνος	έξηγήσατο.								
κόλπος	ὁ	πατήρ	ἐκεῖνος	έξηγέομαι								
<i>noun</i>	<i>article</i>	<i>noun</i>	<i>adj.</i>	<i>verb</i>								
MAS	MGS	MGS	MNS	AMI-3S								
bosom	the	father	this one	declared.								